

TRADUCTION

F. 94 — 498

15 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions de la création du fonds de réserve sans affectation particulière auprès du Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 13;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 7;

Vu le décret du 1^{er} juin 1983 portant création du Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, modifié par les décrets des 27 juin 1990, 12 décembre 1990 et 18 décembre 1992;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 25 novembre 1993;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille.

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la comptabilité du Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est ouvert un compte pour un fonds de réserve sans affectation particulière.

Art. 2. Ce fonds de réserve est alimenté par les excédents budgétaires des années précédentes.

Art. 3. Ce fonds de réserve ne peut être affecté que dans les limites du budget prévu pour le financement des dépenses du Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Art. 4. Le montant maximum de ce fonds est fixé à F 1 500 000 000.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1987 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Art. 6. Le Ministre flamand qui a les établissements de santé dans ses attributions est chargé du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 décembre 1993.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé,
de l'Aide sociale et de la Famille,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 94 — 499

15 DECEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de vergoedingen van de voorzitters en leden van de commissies van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 29 en 44;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 13 november 1992;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 30 november 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat enkele commissies reeds geruime tijd operationeel zijn en dat de regeling van de vergoeding noodzakelijk is voordat men kan overgaan tot uitbetaling;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o het VIZO : het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen zoals opgericht krachtens het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

2^o de commissies : de commissies opgericht door het VIZO overeenkomstig artikel 29 van het onder 1^o vermelde decreet.

Art. 2. § 1. Aan de voorzitters en de leden van de commissies wordt een presentiegeld toegekend van maximaal 1 000 frank per zitting en met een maximum van 10 maal presentiegeld per persoon per commissie per jaar.

§ 2. De ambtenaren van het VIZO kunnen in geen enkel geval aanspraak maken op dit presentiegeld.

Art. 3. Per dag kan maar éénmaal presentiegeld worden toegekend.

Art. 4. Aan de voorzitters en de leden van de commissies kunnen dezelfde reis- en verblijfkosten worden toegekend die gelden voor de ambtenaren van rang 13 in de diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 5. Behoudens andersluidende algemene reglementaire bepalingen worden het presentiegeld en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten per kwartaal uitbetaald tegen voorlegging van een ondertekende schuldvordering die door het VIZO wordt gewaarmerkt op basis van de aanwezigheid op de zittingen; deze aanwezigheid wordt gecontroleerd.

Het presentiegeld en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten komen ten laste van het VIZO.

Art. 6. De bedragen die uitbetaald worden als presentiegeld waarvan sprake is in artikel 2, ondergaan periodiek de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. Om de twee jaar worden deze bedragen aangepast. Hiervoor worden de indexcijfers in aanmerking genomen die van kracht zijn in januari 1988 (zijnde 274,54) en in januari van het telkens daaropvolgend jaar van herziening.

Art. 7. Het jaarlijks bedrag dat aan presentatiegelden kan worden uitbetaald wordt vastgesteld op maximaal één miljoen (1 000 000) frank. Dit bedrag wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen zoals bepaald in artikel 6.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1991.

Art. 9. De Vlaamse minister bevoegd voor landbouwscholing en middenstandsopleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 december 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Economie,
KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,
L. VAN DEN BRANDE

TRADUCTION

F. 94 — 499

15 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les indemnités des présidents et membres des commissions du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen »

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment les articles 29 et 44;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen », donné le 13 novembre 1992;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 30 novembre 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, plusieurs commissions étant opérationnelles depuis quelque temps, il y a lieu de fixer sans délai leurs indemnités, afin de pouvoir procéder au versement de celles-ci.

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, des PME, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o le VIZO : le « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen », tel que créé par le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

2^o les commissions : les commissions créées par le VIZO conformément à l'article 29 du décret visé au 1^o.

Art. 2. § 1^{er}. Il est attribué aux présidents et membres des commissions un montant de jetons de présence de 1 000 francs au maximum par séance, à raison de 10 fois au maximum par personne, par commission, par an.

§ 2. Les fonctionnaires du VIZO n'ont en aucun cas droit à ces jetons de présence.

Art. 3. Il ne peut être attribué qu'un jeton de présence par jour.

Art. 4. Les présidents et membres des commissions peuvent bénéficier des indemnités pour frais de déplacement et de séjour octroyées aux fonctionnaires du rang 13 des services de la Communauté flamande.

Art. 5. Sauf dispositions réglementaires générales contraires, les jetons de présence et les indemnités pour frais de déplacement et de séjour sont liquidés par trimestre sur production d'une déclaration de créance signée et certifiée sincère et véritable par le VIZO sur base des présence contrôlées aux séances.

Les jetons de présence et les indemnités pour frais de déplacement et de séjour sont à charge du VIZO.

Art. 6. Les montants des jetons de présence tels que visés à l'article 2 sont soumis aux fluctuations périodiques de l'indice des prix à la consommation. Ces montants sont ajustés tous les deux ans, sur base des indices en vigueur en janvier 1988 (soit 274,54) et au mois de janvier des années successives de révision.

Art. 7. Le montant annuel des jetons de présence ne peut dépasser un million (1 000 000) de francs. Ce montant est soumis aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, comme prévu à l'article 6.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1991.

Art. 9. Le Ministre flamand qui a la formation agricole et la formation des classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 décembre 1993.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie,
des PME, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,
L. VAN DEN BRANDE